



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Diversité des expressions culturelles

1.IGC

Distribution limitée

CE/07/1.IGC/INF.1
Paris, 20 septembre 2007
Original : français

COMITÉ INTERGOUVERNEMENTAL POUR LA PROTECTION ET LA PROMOTION DE LA DIVERSITÉ DES EXPRESSIONS CULTURELLES

Première session
10-13 décembre 2007
Ottawa, Canada

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce document fournit les informations générales concernant le séjour à Ottawa : l'organisation de la réunion, le voyage (visas obligatoires), l'hébergement, les services et installations prévus pour la réunion et les renseignements divers.

Les informations sont également disponibles sur le site Internet :

<http://www.unesco.org/culture/fr/diversity/convention/>

TABLE DES MATIÈRES

1. ORGANISATION DE LA RÉUNION

- Hôtes de la réunion
- Lieu et dates
- Événements associés

2. VOYAGE

- Visa d'entrée et assurance
- Informations sur le voyage
- Arrivée et liaisons avec l'aéroport

3. HÉBERGEMENT A L'HÔTEL

4. SERVICES ET INSTALLATIONS PRÉVUS POUR LA RÉUNION

- Cybercafé
- Service médical et santé
- Restauration

5. RENSEIGNEMENTS DIVERS

- Présentation d'Ottawa
- Transports locaux
- Monnaie et devises
- Électricité
- Téléphone
- Heure locale
- Climat
- Cartes de crédit
- Taxes
- Pourboire
- Importation de devises
- Services téléphoniques
- Permis de conduire

1. ORGANISATION DE LA RÉUNION

En juin 2007, au cours de sa première session, la Conférence des Parties à la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (ci-après dénommée « la Convention ») a accepté l'invitation du Canada d'accueillir la première session du Comité intergouvernemental pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (ci-après dénommé « le Comité ») à Ottawa, Canada. La session se tiendra du 10 au 13 décembre 2007. Toutes les informations utiles figureront sur le site Internet : <http://www.unesco.org/culture/fr/diversity/convention/>

- **Les hôtes de la réunion**

Le Ministère du Patrimoine canadien est, au nom du Gouvernement du Canada, le comité organisateur :

Personne contact :
André Frenette
Directeur, Relations internationales
Ministère du Patrimoine canadien
Tél : + 1 819 953 2035
Fax : + 1 819 956 8019
Courriel : Andre_Frenette@pch.gc.ca

La Délégation permanente du Canada auprès de l'UNESCO

Personne contact :
Natasha Cayer
Conseiller
Délégué permanent adjoint
Délégation permanente canadienne auprès de l'UNESCO
Tél : +33 (0) 1 44 43 25 80
Fax : +33 (0) 1 44 43 25 79
Courriel : Natasha.Cayer@international.gc.ca

Personne contact pour les aspects logistiques entourant la rencontre :

Diane Lafrance
Gestionnaire de projet
Ministère du Patrimoine canadien
Tél : + 1 819 994 4300
Fax : + 1 819 994 1314
Courriel : Diane_Lafrance@pch.gc.ca

- **Lieu et dates**

La première session du Comité se tiendra du lundi 10 au jeudi 13 décembre 2007 à Ottawa, à l'adresse suivante :

Centre de conférences du gouvernement
2, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
Canada
K1N 8X5

- **Événements associés**

Bien que le programme officiel développé par les autorités canadiennes ne soit pas finalisé, tous les participants seront invités à une réception offerte par le Gouvernement du Canada soulignant le début des travaux de cette première session du Comité intergouvernemental. De plus, les autorités canadiennes souhaitent convier les participants à un dîner officiel où la diversité des expressions culturelles sera à l'honneur. Le gouvernement du Québec entend également convier les participants à un événement pour souligner la tenue de cette première rencontre du Comité intergouvernemental. Plus de détails à venir.

2. VOYAGE

- **Visa d'entrée et assurance**

Tout voyageur qui se rend au Canada doit détenir un passeport en cours de validité. De plus, les citoyens de certains pays et territoires ont également besoin d'un visa valide à leur arrivée au Canada. Afin de déterminer si un visa leur sera nécessaire, il est donc très important pour les participants de consulter la liste des pays et territoires à l'adresse suivante : <http://www.cic.gc.ca/francais/visiter/visas.asp>. **Selon la législation canadienne, les visas ne sont pas délivrés à l'aéroport ou à d'autres points d'entrée dans le pays**, mais uniquement dans les ambassades ou consulats du Canada. S'il n'y a pas d'ambassade ou de consulat du Canada dans votre pays, vous devrez demander votre visa à l'ambassade du Canada du pays qui le couvre. Pour toute demande de renseignement concernant le visa ou toute autre formalité pour entrer au Canada, veuillez contacter directement la mission ou le consulat canadien de votre ville/pays. La lettre d'invitation, accompagnée d'une lettre des autorités nationales mentionnant les noms des représentants du pays, pourra être utilisée par ces derniers pour leur demande de visa. Pour éviter les délais, tous les participants devront faire le nécessaire pour obtenir un visa à temps. Aucune lettre d'invitation individuelle ne sera fournie à cette fin par l'UNESCO et l'octroi ou non des visas relève de la seule décision des autorités canadiennes. Par ailleurs, les participants doivent contracter une assurance de voyage avant d'arriver au Canada. Pour plus d'informations, veuillez visiter le site web du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada (<http://www.international.gc.ca/>).

- **Informations sur le voyage**

Les taxes de départ d'aéroport varient d'un aéroport à l'autre. Pour les aéroports internationaux d'Ottawa, de Toronto et de Montréal, les taxes de départ sont incluses dans le prix du billet d'avion.

- **Arrivée et liaisons avec l'aéroport**

L'aéroport international d'Ottawa se nomme Macdonald-Cartier (YOW). Il se trouve à 15 km du lieu de la réunion.

À leur arrivée au Canada, les participants doivent passer par le guichet de l'immigration, récupérer leurs bagages et se diriger vers la zone d'autorisation de passage de la douane (à moins d'avoir quelque chose à déclarer). Il est à noter que l'aéroport international Lester B. Pearson de Toronto (YYZ) et l'aéroport international Montréal-Trudeau (YUL) constituent les points d'entrée au Canada de plusieurs vols internationaux. Les voyageurs qui transiteront par ces aéroports devront ensuite assurer leur correspondance vers Ottawa via un vol intérieur.

Un bureau d'accueil est prévu à l'aéroport international d'Ottawa à partir du 9 décembre 2007 pour aider les participants à leur arrivée.

Étant donné que les participants viennent de loin pour assister à la conférence, le pays hôte veillera à assurer un transfert dans les meilleures conditions possibles de l'aéroport international d'Ottawa à l'hôtel et retour pour le départ. Un personnel reconnaissable sera présent à l'aéroport pour aider les participants (uniquement aux dates officielles d'arrivée, 9 décembre, et de départ, 13 et 14 décembre).

Il est essentiel que les participants informent le Comité organisateur canadien (Diane_Lafrance@pch.gc.ca) de leur itinéraire, à savoir leurs dates d'arrivée et de départ, leurs numéros de vol et les heures d'arrivée et de départ prévues, ainsi que leur nom, et pays d'origine. De plus, si vous comptez utiliser le service de transport offert entre l'aéroport et votre hôtel, nous vous prions également d'en informer le Comité organisateur.

3. HÉBERGEMENT À L'HÔTEL

Les hôtes de la réunion ont négocié des prix avec 4 hôtels. Deux d'entre eux, le *Fairmont Château Laurier* et l'*Hôtel Westin* sont reliés ou adjacents à l'édifice où se déroulera la réunion. Les deux autres hôtels, *Hôtel Lord Elgin* et le *Quality Hotel Downtown Ottawa*, sont pour leur part situés à proximité du Centre de conférences du gouvernement. Un service de transport sera offert entre ces hôtels et le centre de conférences. Veuillez trouver ci-dessous les tarifs préférentiels (affichés en devises canadiennes) accordés par les hôtels aux participants de la réunion du Comité intergouvernemental :

Fairmont Château Laurier

100 Chambres

1 rue Rideau

Ottawa, Ontario, Canada

K1N 8S7

Tel. : +1 613 241 1414 **Fax :** +1 613 562 7030

Courriel : chateaulaurier@fairmont.com

Il est à noter que le Fairmont Château Laurier est relié au Centre de conférences du gouvernement par un tunnel souterrain.

Catégories des Chambres	Tarifs préférentiels	
	Occupation simple	Occupation double
Chambre classique « Fairmont »	\$149.00	\$149.00
Chambre « Fairmont » avec vue	\$179.00	\$179.00
Chambre de luxe	\$209.00	\$209.00
Chambre « Fairmont Gold»	\$249.00	\$249.00

Hôtel Westin**70 chambres**

11 Colonel By Drive
Ottawa, Ontario, Canada
K1N 9H4

Tel. : +1 613 560 7000 **Fax** : +1 613 234 5396

Courriel : ottaw@westin.com

Situé à environ 20 mètres du Centre de conférences.

Catégories des Chambres	Tarifs Préférentiels	
	Occ. simple	Occ. double
Chambre classique	\$189.00	\$189.00
Chambre de luxe	\$239.00	\$239.00
Suite	\$314.00 +	\$314.00 +

Hôtel Lord Elgin**75 chambres**

100 rue Elgin
Ottawa, Ontario, Canada
K1P 5K8

Tel. : +1 613 235 3333 **Fax** : +1 613 235 3223

Courriel : reservations@lordelgin.ca

Situé à environ 600 mètres du Centre de conférences.

Catégories des Chambres	Tarifs préférentiels	
	Occ. simple	Occ. double
Chambre classique	\$132.00	\$132.00
Chambre « Executive »	\$167.00	\$177.00

Quality Hotel Downtown Ottawa**50 chambres**

290 rue Rideau
Ottawa, Ontario, Canada
K1N 5Y3

Tel. : +1 613 789 7511 **Fax** : +1 613 789 2434

Courriel : cn286@whg.com

Situé à moins d'un kilomètre du Centre de conférences.

Catégories des Chambres	Tarifs Préférentiels	
	Occ. simple	Occ. double
Chambre classique	\$99.00	\$99.00

Si vous souhaitez réserver une chambre à l'un de ces hôtels, les autorités canadiennes vous invitent à envoyer un courriel à l'hôtel en question en mentionnant « Événement PCH-UNESCO ». Afin de bénéficier des tarifs mentionnés précédemment et négociés par le comité organisateur, les participants sont priés d'effectuer leur réservation **avant le 14 novembre**. Après cette date, les réservations seront acceptées selon la disponibilité et les tarifs en vigueur. Après avoir réservé leur chambre, les participants sont également priés de communiquer les détails de leur réservation dans les meilleurs délais auprès de Diane Lafrance, la fonctionnaire du Ministère du Patrimoine canadien, responsable des aspects logistiques, par télécopie ou message électronique.

À noter : Les réservations doivent être faites **par les participants** eux-mêmes **qui assumeront leurs frais de séjour**. Toutes les factures doivent être réglées directement à l'hôtel. Les principales cartes de crédit sont acceptées.

4. SERVICES ET INSTALLATIONS PRÉVUS POUR LA RÉUNION

- **Cybercafé**

Le Comité organisateur canadien mettra à la disposition des participants un cybercafé pendant la réunion. Cet espace sera équipé d'ordinateurs (avec accès à Internet) et d'imprimantes. Une assistance technique sera disponible sur place. Un réseau WIFI est également disponible au Quality Hotel Downtown Ottawa.

- **Service médical et santé**

Un service médical sera disponible sur le lieu de la réunion. Il est rappelé aux participants que les vaccinations habituelles sont recommandées (tétanos, poliomyélite, diphtérie, typhoïde, hépatite).

- **Restauration**

Un service de restauration sera assuré, sur le lieu de la réunion à tous les participants munis de leur carte d'accès. Le tout débutera par un petit-déjeuner offert le 10 décembre et se poursuivra jusqu'au déjeuner du 13 décembre. Toute personne souffrant d'allergies ou ayant des besoins particuliers, alimentaires ou autre, est priée d'en informer le comité organisateur.

À noter : Les participants assumeront eux-mêmes tout autre frais de subsistance.

5. RENSEIGNEMENTS DIVERS

- **Présentation d'Ottawa**

Ottawa, capitale du Canada, est située dans la province de l'Ontario sur les rives de l'Outaouais, entre les provinces de l'Ontario et du Québec. La ville est le résultat de la fusion en 2000 de l'ancienne ville d'Ottawa et de 10 municipalités avoisinantes. La population est d'environ 870 250 personnes. Ottawa est le noyau d'une agglomération d'à peu près 1 282 500 habitants, incluant la ville de Gatineau, Québec (anciennement Aylmer, Hull, Gatineau, Buckingham et Masson-Angers), située sur l'autre rive de la rivière des Outaouais. La ville d'Ottawa a adopté une politique de bilinguisme en 2001. L'économie de la ville est basée sur les activités des ministères et organisations du gouvernement fédéral ainsi que du Parlement canadien, mais il y a une importante frange d'emploi dans les secteurs des hautes technologies et du tourisme. Ottawa regroupe aussi plusieurs musées, dont le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée canadien de la guerre et le Musée canadien des civilisations à Gatineau. Deux universités se situent dans la ville d'Ottawa : l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton.

- **Transports locaux**

Des services d'autobus desservent Ottawa et sa banlieue. Les transports en commun sont assurés par *OC Transpo* dont le réseau comporte des circuits locaux d'autobus à arrêts fréquents, des circuits rapides sur voie réservée appelés *Transitway* et un train-tram appelé *O-Train*. Des carnets de dix tickets et des billets à la journée, à la semaine ou plus sont disponibles. Tous les taxis sont équipés de compteurs et abondent dans la plupart des villes et des grandes agglomérations. Le montant indiqué par le compteur est le prix de la course. Le prix moyen d'une course de l'aéroport au Centre de conférences du gouvernement (lieu de la réunion) est d'environ 25 dollars canadiens.

- **Monnaie et devises**

La monnaie locale canadienne est le dollar canadien (CAN \$). Le taux de change est d'environ 1 dollar US pour 1,049 dollar CAN \$ et 1 euro pour 1,446 dollar CAN (sous réserve de changements).

Il est conseillé d'avoir des petites coupures en dollars canadiens.

Il est possible de changer des devises dans les établissements financiers (banques et bureaux de changes) et dans les aéroports.

Les distributeurs de billets de banque sont disponibles partout au Canada.

- **Électricité**

Sur le continent nord-américain, le voltage est de **110 volts**, pour une fréquence de **60 Hz**. Les transformateurs et adaptateurs sont indispensables pour la plupart des appareils vendus en Europe et utilisés en Amérique du Nord. Les ampoules sont à vis et les prises de courant à fiches plates.

- **Téléphone**

Le correspondant doit composer 00 1 + l'indicatif de la région (613 pour Ottawa) puis les sept chiffres du numéro d'appel local.

Le coût moyen des appels du Canada vers l'étranger (entre 10h00 et 18h00) :

- France : \$0,89/minute (mobile : \$0,94)
- Sénégal : \$4,09/minute (mobile : \$4,14)
- Chine : \$3,19/minute (mobile : \$2,44)
- Brésil : \$1,95/minute (mobile : \$2,00)

- **Heure locale**

L'heure locale pour Ottawa est l'heure GMT (UTC) – 4 heures.

- **Climat**

En décembre, le climat est généralement très froid à Ottawa, la température variant entre – 11 et – 3 degrés Celsius.

Les participants doivent prévoir des vêtements et chaussures adaptés aux conditions climatiques hivernales.

- **Cartes de crédit**

Au Canada, les cartes de crédit Visa, Mastercard, Eurocard et American Express sont généralement acceptées partout.

- **Taxes**

Une taxe fiscale sur la valeur ajoutée (TVA) de 11 % est prélevée sur la plupart des biens et services en Ontario.

- **Pourboire**

Dans les hôtels, les restaurants et les bars ainsi que dans les taxis, il est d'usage de laisser un pourboire équivalent de 10% à 15 % du total de l'addition avant les taxes.

- **Importation de devises**

Le voyageur peut importer, sans limitation de montant, des billets de banque ou autres moyens de paiement. Toutefois, il est tenu de déclarer par écrit (imprimé du service des douanes) les billets, moyens de paiement, bijoux en or, en platine ou en argent importés sur le territoire canadien.

Les formalités de douanes accomplies, il est recommandé au voyageur de faire ses premières opérations de change aux guichets de banque installés dans les enceintes aéroportuaires ou

portuaires. Ces opérations seront mentionnées sur le volet de la déclaration de devises qui lui revient et qu'il pourrait être amené à présenter à sa sortie du territoire, de même que les récépissés de change.

- **Services téléphoniques**

Renseignements : 411

Urgences : 911

- **Permis de conduire**

Le permis international est reconnu au Canada.

RAPPEL

Les participants sont priés de transmettre les informations suivantes au comité organisateur canadien (Diane_Lafrance@pch.gc.ca) au plus tard le 9 novembre 2007 :

- Nom et pays d'origine
- Itinéraire (heures et dates d'arrivée et de départ prévues, numéros de vol)
- Utilisation ou non du service de transport offert entre l'aéroport et l'hôtel (à l'arrivée et/ou au départ)
- Confirmation de leur réservation d'hôtel
- Le cas échéant, allergies alimentaires ou besoins particuliers